



CCSBT-EC/2210/05

DRAFT REVISED 2022 BUDGET 2022年改訂予算案

Purpose 目的

To agree a revised budget for 2022.
2022年の改訂予算案に合意する。

Discussion 議論

A draft revised budget for 2022 is provided at **Attachment A**. The revision incorporates actual income and expenditure as of 5 September 2022 together with forecast income and expenditure for the remainder of the year.

2022年改訂予算案は別紙Aのとおりである。この改訂予算案には、2022年9月5日時点までの実際の収入額及び支出額に加えて、本年の残り期間における収入及び支出見込額を取り込んでいる。

With the exception of Korea, all Members have paid their 2022 contributions to the CCSBT in full. The draft revised budget for 2022 assumes that Korea's outstanding payment of \$63,925.94 for its 2022 contribution to the CCSBT will be made during 2022.

韓国を除く全メンバーがCCSBTに対する2022年の分担金を全額支払い済である。ここに示した2022年改訂予算案では、韓国のCCSBTに対する2022年分担金の残額63,925.94ドルが本年中に支払われることを前提としている。

Given the above assumption, the forecast final income and expenditure for 2022 is provided at **Attachment A**.

上記の前提を踏まえた2022年の最終的な収入及び支出見込額は別紙Aのとおりである。

The variations in income for 2022 from that approved by CCSBT 28 were:

CCSBT 28により2022年に関して承認された収入額からの変動は以下のとおりである。

- Increased returns of \$15,694 from the Staff Assessment Levy¹.
職員課徴金に由来する収入の増加 (15,694 ドル)¹
- Increased returns on investments of \$14,015 due to improved interest rates midway through 2022.
2022年中頃の金利の改善による投資利息の増加 (14,015 ドル)
- Reduced withdrawal of savings (from \$43,609 to zero) because reductions in expenditure meant this withdrawal was not required.

¹ The Staff Assessment Levy appears on both the income and expenditure side of the budget, so it has no net effect. 職員課徴金は予算における収入の部と支出の部の両方に計上されるため、実質的な影響はない。

支出額の減少に伴う現金預金からの引出額の削減（必要とされていた 43,609 ドルの引出しがゼロとなった）

- A \$176,931 increase in the carryover of funds from 2021 to 2022 (from \$612,027 to \$788,958). This increase was due to a rollover of funds from the five following projects in 2021²:
2021 年から 2022 年にかけての資金の繰越額の増加（176,931 ドル増加し、617,027 ドルが 788,958 ドルとなった）。この増加は、2021 年における以下の五つのプロジェクトからの資金の繰越によるものである²。
 - Market Analysis: Members agreed that any unused funds for the Market Analysis project at the end of 2021 could be carried forward for additional work that may be required in 2022. At total of \$39,200 was carried forward for this purpose, but most of this will not be used.
市場解析：メンバーは市場解析プロジェクトにおいて 2021 年末時点で未使用であった資金を、2022 年に必要となると想定される追加作業向けに繰り越すことに合意した。これを目的として合計 39,200 ドルが繰り越されたが、その大部分は不用となる見込みである。
 - Trial eCDS development. Due mainly to limited availability of developer time, \$28,670 remained unspent at the end of 2021 and was carried forward to 2022. Again, most of this carryover will not be used in 2022.
試行的 eCDS の開発。主に利用可能な開発時間の制約から、2021 年末時点で 28,670 ドルが未使用のままとなり、2022 年に繰り越された。これに関しても、2022 年において繰越分のほとんどが不用となる見込みである。
 - The contractor (CSIRO) for the Close-kin and Indonesian otoliths projects was not able to conduct all the contracted work in 2021 due to COVID-19 restrictions. Most of this work is being conducted in 2022 instead. This has involved carryovers from 2021 to 2022 of \$60,415 for Close-kin sampling, \$22,039 for Close-kin identification and \$26,607 for sampling and aging of Indonesian otoliths.
近縁遺伝子及びインドネシア耳石プロジェクトの請負業者（CSIRO）は、COVID-19 による制約のため、2021 年に契約していた作業の全てを実施することができなかった。その代わりに、これらの作業の大部分は 2022 年に実施された。この費目には、近縁遺伝子サンプリングについて 60,415 ドル、近縁遺伝子の特定について 22,039 ドル、インドネシアでの耳石のサンプリング及び年齢査定について 26,607 ドルが 2021 年から 2022 年への繰越し分として含まれている。

The forecast final total expenditure for 2022 is about \$42,000 lower than the amount forecast in the interim draft revised budget provided in Circular #2022/042³.

2022 年の総支出見込額は、回章#2022/042 で示した暫定改訂予算案での見込額よりも約 42,000 ドル低くなっている³。

² These rolled-over/unspent amounts were reported to Members in the CCSBT's annual Financial Statements (Circular #2022/014, Attachment B, page 17). これらの繰越／未使用額は、CCSBT の年間会計報告（CCSBT 回章#2022/014、17 ページの別紙 B）を通じてメンバーに報告されている。

³ Due mainly to: No external translation required for ESC27, CC17 and CCSBT 29 meeting documents; additional savings for the OMMP 12 meeting; completion of most CPUE development work for 2022 (the remaining work, if approved, will be conducted in 2023); and slightly reduced Secretariat costs. 主に ESC 27、CC 17 及び CCSBT 29 会合文書の翻訳を外部業者に委託する必要がなかったこと、OMMP 12 会合にかかる追加的な節約、2022 年におけるほとんどの CPUE 開発作業が完了したこと（残りの作業については承認されれば 2023 年に実施される予定）、及び事務局費用が微減したことによる。

The total expenditure for 2022 is forecast to be approximately \$3,181,000, which is a ~\$470,000 (12.9%) decrease on the amount of \$3,651,000 approved for 2022. Savings are forecast across all seven expenditure areas of the budget.

2022年の総支出額は約3,181,000ドルと見込まれており、2022年に関して承認された支出額3,651,000ドルよりも最大470,000ドル（12.9%）の減少となっている。予算中の七つの予算費目の全てにおいて節約が見込まれている。

The reduced expenditure in 2022 from the approved budget for 2022 occurred for the following main reasons, the most significant of which were a consequence of the COVID-19 pandemic:

2022年の承認予算よりも2022年の支出額が減少したのは主に以下の原因によるもので、影響が最も大きかったのはCOVID-19パンデミックによるものであった。

1. Replacement of most physical CCSBT meetings with virtual meetings;
ほとんどの対面によるCCSBT会合をバーチャル会合に変更したこと
2. Reduced costs for the ERSWG and OMMP meetings;
ERSWG及びOMMP会合にかかる費用が削減されたこと
3. Rescheduling most of the OMMP maintenance and development work to 2023;
OMMPのメンテナンス及び開発作業の大部分を2023年に延期したこと
4. Reduction in the cost of the CPUE series development;
CPUEシリーズ開発にかかる費用が削減されたこと
5. Cancelling the CCSBT funding for the Maturity study because CSIRO was able to conduct this work from its own resources;
成熟度研究に対するCCSBTからの資金がキャンセルされたこと。本作業については、CSIROが自身のリソースを用いて実施することができた。
6. Reduction in the final costs for the Performance Review; and
パフォーマンス・レビューにかかった最終的な費用が削減されたこと
7. Cancellation of all Secretariat travel.
全ての事務局スタッフの出張がキャンセルされたこと

The minor increases in expenditure for the market analysis and trial eCDS development, and the larger increases for the close-kin projects and work on Indonesian otoliths have no cost implications for the Extended Commission because funding was carried forward from 2021 to 2022 for these projects as explained above in relation to income.

市場解析及び試行的eCDSの開発にかかった費用は微増し、近縁遺伝子プロジェクト及びインドネシアの耳石関連の作業については費用が大幅に増加したが、上述の収入セクションで説明したとおり、これらのプロジェクトに関しては資金が2021年から2022年に繰り越されていたため、拡大委員会に対して費用面での影響はなかった。

The draft revised budget for 2022 provides a carry forward of \$633,322 from 2022 to 2023. 2022年改訂予算案では、633,322ドルを2022年から2023年に繰り越すこととしている。

The Extended Commission is invited to consider the forecast final income and expenditure in **Attachment A** for the revised budget for 2022.

拡大委員会は、2022年改訂予算として別紙Aに示した最終的な収入及び支出見込み額について検討するよう招請されている。

Prepared by the Secretariat
事務局作成文書

INCOME	2022	Forecast Final Income	% Variation
	APPROVED BUDGET		
Contributions from Members	\$2,868,564	\$2,868,564	0.0%
Japan	\$821,700	\$821,700	
Australia	\$821,700	\$821,700	
New Zealand	\$233,631	\$233,631	
Korea	\$251,279	\$251,279	
Fishing Entity of Taiwan	\$251,279	\$251,279	
Indonesia	\$223,603	\$223,603	
European Union	\$108,832	\$108,832	
South Africa	\$156,539	\$156,539	
Staff Assessment Levy	\$123,800	\$139,494	12.7%
Carryover from previous year	\$612,027	\$788,958	28.9%
Withdrawal from savings	\$43,609	0	-100.0%
Interest on investments¹	\$3,000	\$17,015	467.2%
TOTAL GROSS INCOME	\$3,651,000	\$3,814,031	4.5%

¹ Interest on investments does not include interest earned from the staff liability fund (which is estimated to be ~\$1,100 in 2022).

EXPENDITURE	2022 APPROVED BUDGET	2022 Expenditure to date	Forecast Remaining Expenditure¹	Forecast Final Expenditure	% variation
ANNUAL MEETINGS - (EC/CC)	\$302,000	\$3,000	\$58,800	\$61,800	-79.5
Independent chairs	37,000	0	25,200	25,200	-31.9
Interpretation costs	66,000	0	32,100	32,100	-51.4
Hire of venue & catering	112,000	0	0	0	-100.0
Hire of equipment	44,000	0	0	0	-100.0
Translation/of meeting documents	10,000	0	0	0	-100.0
Secretariat expenses	33,000	3,000	1,500	4,500	-86.4
EXTENDED SCIENTIFIC COMMITTEE	\$250,000	\$741	\$83,700	\$84,441	-66.2
Interpretation costs	58,000	574	28,900	29,474	-49.2
Hire of venue & catering	41,000	0	0	0	-100.0
Hire of equipment	33,000	0	0	0	-100.0
Hire of consultants - Chairs and Advisory Panel	99,000	0	52,600	52,600	-46.9
Translation of meeting documents	1,000	0	0	0	-100.0
Secretariat expenses	18,000	167	2,200	2,367	-86.9
SUB-COMMITTEE MEETINGS	\$174,400	\$124,551	\$5,800	\$130,351	-25.3
Ecologically Related Species WG Meeting	33,400	25,089	0	25,089	-24.9
OMMP Technical Meeting (5 day, intersessional)	114,800	99,462	500	99,962	-12.9
Technical CC WG Meeting (1 day, prior to CC)	26,200	0	5,300	5,300	-79.8
SCIENCE PROGRAM	\$1,076,400	\$506,502	\$565,063	\$1,071,565	-0.4
Intersessional OM/MP Maintenance & Development	20,600	0	0	0	-100.0
Analysis of unaccounted mortality	10,000	12,799	0	12,799	28.0
Development of the CPUE series	46,900	23,000	3,000	26,000	-44.6
Scientific Research Planning Workshops	3,300	1,000	2,300	3,300	0.0
Tagging program coordination	1,000	0	1,000	1,000	0.0
Long-Term Gene Tagging Project ²	720,000	360,000	360,000	720,000	0.0
Close-kin sampling, DNA extraction & sequencing ²	113,900	56,902	107,317	164,219	44.2
Close-kin identification & exchange (POP & HSP) ²	50,900	25,434	47,473	72,907	43.2
Sampling and aging of Indonesian otoliths	54,800	27,367	43,973	71,340	30.2
Maturity study	55,000	0	0	0	-100.0
SPECIAL PROJECTS	\$203,600	\$126,071	\$66,400	\$192,471	-5.5
Market Analysis	57,200	47,679	9,900	57,579	0.7
Performance Review	55,700	36,589	5,000	41,589	-25.3
Database upgrade and on-line data submission/access	5,000	5,003	0	5,003	0.1
Trial eCDS development	50,000	36,800	15,800	52,600	5.2
Website Redevelopment in Drupal 10	35,700	0	35,700	35,700	0.0
SECRETARIAT COSTS	\$1,493,400	\$1,001,766	\$490,679	\$1,492,445	-0.1
Secretariat staff costs	830,600	584,887	267,700	852,587	2.6
Staff assessment levy	123,800	96,094	43,400	139,494	12.7
Employer social security	212,500	136,993	62,700	199,693	-6.0
Insurance -worker's comp/travel/contents	16,900	12,490	3,400	15,890	-6.0
Travel/transport	20,200	0	1,700	1,700	-91.6
Translation of meeting reports	16,000	0	16,000	16,000	0.0
Training	2,000	0	2,000	2,000	0.0
Home leave allowance	13,400	12,249	1,100	13,349	-0.4
Other employment expenses	3,200	887	2,200	3,087	-3.5
Recruitment expenses	144,800	48,166	90,479	138,645	-4.3
Staff liability fund (accumulating)	110,000	110,000	0	110,000	0.0

OFFICE MANAGEMENT COSTS	\$151,200	\$102,536	\$45,100	\$147,636	-2.4
Office lease and storage	68,400	51,100	16,600	67,700	-1.0
Office costs	66,400	46,312	17,900	64,212	-3.3
Provision for new/replacement assets	9,400	2,100	6,900	9,000	-4.3
Telephone/communications	7,000	3,024	3,700	6,724	-3.9
TOTAL GROSS EXPENDITURE	\$3,651,000	\$1,865,167	\$1,315,542	\$3,180,709	-12.9

¹ Most of these estimates are rounded up to the nearest \$100.

² CSIRO is providing an in-kind contribution to these projects.